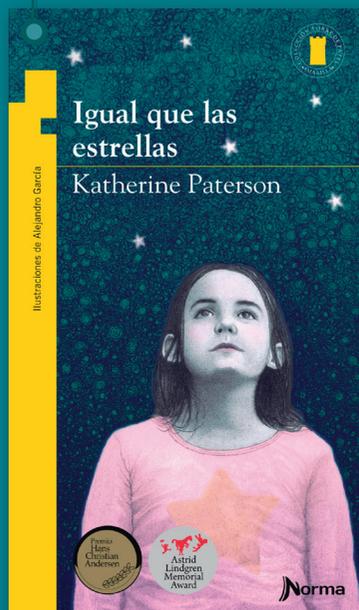


La lectura, una travesía sin límite



Igual que las estrellas

Katherine Paterson

Ilustraciones: Alejandro García

Bogotá: Educactiva, Norma, 304 páginas, 2017.

ISBN: 978-958-00-0323-6

Esta guía fue escrita por Julián Acosta Riveros

Imágenes shutterstock® 2017

o La autora y la obra

Katherine Paterson es una escritora estadounidense nacida en China (Qing Jiang, 1932), reconocida por sus novelas para niños y jóvenes. Estudió Filología inglesa y también ha sido misionera en Japón. En la actualidad, combina su labor como escritora con su trabajo en la vicepresidencia de la Alianza Nacional de Libros y Literatura Infantil.

Paterson ha escrito más de 30 libros que incluyen alrededor de 15 obras de literatura infantil y juvenil. Su obra más representativa es *Un puente hasta Terabithia*, obra ganadora de la Medalla Newbery en 1978 y que ha sido llevada al cine dos veces. Ha recibido numerosos premios como la Medalla Newbery por *Amé a Jacob* (1981); el Premio Nacional del Libro por *La gran Gilly Hopkins*, que también estuvo en la lista Newbery



Honor Book; recibió el premio Hans Christian Andersen por el conjunto de su obra en 1998; y la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos la nombró Leyenda Viviente en 2006. Ese mismo año recibió el Astrid Lindgren Memorial Award.

La autora tiene como posición que la literatura infantil debe tratar temas “difíciles”, por lo

que aborda situaciones como la muerte, los escenarios de guerra y la dura infancia de una niña cuyo padre está en la cárcel. El desarrollo de estos temas refleja una preocupación por esos niños, niñas y adolescentes que pasan circunstancias difíciles en un sistema que no siempre puede atenderlos y ayudarlos.

○ Sinopsis

Ángela es una niña de 11 años que debe hacer frente a varias circunstancias: su padre está en la cárcel y su madre es indiferente frente a su suerte y la de su hermano a quien, además, debe cuidar como si fuera su responsabilidad.

Cuando inicia la historia, Ángela atiende a su hermano Berni, de 7 años, quien intenta quemar el sofá. La niña trata de ocultar este incidente a Verna, su madre, quien llega embriagada a la casa. Al siguiente día, en medio de los regaños y los afares, los tres visitan en la cárcel a Wayne, el padre. Después de esta visita algunas cosas cambiarán...

Verna lleva a los niños a la casa de la abuela de Wayne. Ángela no puede presentir lo que sucederá después: en la noche, su madre se va en el carro en busca de su propio futuro y los deja en manos de la anciana Erma, quien se muestra, incluso, incapaz de lidiar con ella misma.

Ángela inicia una vida nueva en la que intenta por todos los medios que los de Bienestar no se la lleven y la aparten de su hermano, como ya ha sucedido. Difícilmente pueden vivir con la pensión de la abuela pero lo logran, y la protagonista toma todas las responsabilidades de la casa. Su única válvula de escape se canaliza en la pasión por la astronomía que despierta en ella un hombre desconocido, pasión que la lleva a ver junto con él las estrellas cada noche y a hacerse amiga de la bibliotecaria del pueblo, la anciana Liza.

Sin embargo, cuando ya parece haberse establecido una rutina entre este nuevo hogar, la biblioteca y la escuela, Berni desaparece. Desesperada, Ángela llama al colegio y se entera de que su madre se lo ha llevado. Esto sume en la tristeza a la chica y a su bisabuela; justo cuando piensan que se están reponiendo, ocurre otra desgracia: el hombre de las estrellas, el gran amigo de Ángela, muere en un hospital. En este momento se revela un secreto: él era el hijo de Erma pero ella no lo quería; sin embargo, su muerte trae mucho pesar y soledad a la señora y a la niña.

Tiempo después, mientras esperan que aparezca Berni, este las llama para contarles que él, Verna y su nuevo novio han tenido un accidente automovilístico y están en el hospital. Allí van a visitarlos Ángela y Erma. La madre se muestra arrepentida y Ángela exige ser tratada como una niña y no como el rol de adulta que ha tenido que asumir.



Exploración y motivación

1. Comente a los estudiantes que la niña protagonista de la historia es una gran aficionada a la astronomía. Díales que la astronomía en su historia ha acumulado el legado de hombres que han pensado acerca del lugar del ser humano en el universo. Muéstrelas las imágenes de los siguientes personajes e invítelos a investigar sobre ellos.



Ptolomeo



Nicolás Copérnico



Giordano Bruno



Galileo Galilei



Albert Einstein



Carl Sagan

2. Comente a los estudiantes que esta historia se desarrolla en Estados Unidos, en una región relativamente alejada de los grandes centros urbanos. Pídales que investiguen acerca del estado de Vermont, donde se desarrolla la historia.
3. Proponga a los estudiantes hacer una lectura de paratextos: díales que observen la portada y lean lo que dice la contraportada. A partir de esto, invítelos a predecir cómo será la historia de Ángela, la protagonista, qué problemas enfrentará y cómo la ayudarán las estrellas a solucionarlos.

4. Un momento histórico muy importante para explicar la vida de uno de los personajes es la guerra de Vietnam. Invite a los estudiantes a buscar información sobre este hecho: qué países participaron, qué papel jugó Estados Unidos, qué consecuencias sociales y políticas tuvo para este país. Indíqueles que es ideal que también busquen información de cómo afectó esta guerra a los soldados que regresaron de allí.
5. Relacionado con la actividad anterior, díales que piensen en un problema cotidiano que pueda solucionarse contemplando las estrellas. Invételes a pensar en que para lograrlo se necesita calma y concentración y que esto puede ayudar a despejar la mente para ver mejor las cosas.
6. Pida a los estudiantes que lean la introducción del libro. Luego, léales este fragmento (p. 13).

—¿Cómo te llamas? —le pregunté a un joven que me entregaba su libro.

—No es para mí —dijo—. Es para mi hija. Se llama Ángela.

Había sido una tarde emotiva, pero esa frase me persiguió durante años. Quería escribir un libro sobre Ángela, una niña cuyo padre está en la cárcel.

Pregunte a los estudiantes si creen que esta idea tiene que ver con la trama del libro. Para ello, invételes a relacionar este texto con el de la contraportada.

7. Siguiendo con la exploración de la introducción, díales que observen que en la página 15 la autora dice que le da a Ángela dos “Maime Trotter”. Haga una lluvia de ideas acerca del posible significado de esta expresión. Finalmente, díales que se trata de un personaje que asume el papel de madre adoptiva de la protagonista en *La gran Gilly Hopkins*, otra obra de Katherine Paterson.
8. Lea a los estudiantes la siguiente frase que popularizó Carl Sagan, pero que es de Harlow Shapley, un conocido astrónomo (1929).

“Estamos hechos de la misma materia que las estrellas, por lo que, cuando se estudia la astronomía, estamos investigando de algún modo nuestra ascendencia remota y nuestro lugar en el Universo de la materia estelar. Nuestros propios cuerpos se componen de los mismos elementos químicos que se encuentran en las nebulosas más distantes, y nuestras actividades están guiadas por las mismas reglas universales.” (Tomado de <https://hipertextual.com/2017/04/frase-mas-famosa-carl-sagan>)



Pídales que comparen esta cita con la que la autora menciona en la página 14 y que comenten su opinión acerca de tales aseveraciones.

8. Pida a los estudiantes que lean hasta la página 176.
9. Una de las cosas que sorprende a Ángela cuando sale al jardín de la casa de su abuela en la noche es la cantidad de estrellas que logra ver y que no podían percibirse en la ciudad. Pida a los estudiantes que piensen en esta situación y que recuerden si han viajado a algún lugar donde el firmamento puede verse estrellado a simple vista; ¿qué impresión les produjo?
10. Léales el siguiente fragmento tomado de la página 99 e invítelos a investigar otras curiosidades astronómicas.

—No. Millones de kilómetros. Ni siquiera estamos viendo las estrellas. Estamos viendo la luz de estrellas tan lejanas, que la luz de la estrella que está más cerca de tu ojo ha viajado durante casi dos millones de años para que la vieras. Y esa luz viaja a 299 000 kilómetros por segundo.

11. Pida a los estudiantes que releen la conversación que sostienen el hombre de las estrellas y Ángela la primera noche. Dígalos que comparen lo dicho por él con lo que expone la autora en la introducción y que mencionen similitudes y diferencias.
12. Comente a los estudiantes que en este momento de la historia, Ángela descubre el mundo de la astronomía y gracias a él logra acceder a una comprensión nueva del universo. Aproveche esta oportunidad para que los estudiantes realicen una investigación sobre los diferentes conceptos que están en estos capítulos; deben hacer una exposición al respecto. También, pueden consultar sobre otros temas relacionados con la astronomía. Sugierales estos:



- Estrella
- Nova
- Estrellas gemelas (o estrellas binarias)
- Galaxia
- Constelación
- Años luz
- Estrellas fugaces

13. Algo que puede generar confusión tiene que ver con las instituciones propias de la realidad estadounidense. Diga a los estudiantes que el Ejército de Salvación es un organismo no gubernamental que se dedica a ayudar a las personas menos favorecidas, es decir, se enfoca en caridad y labores humanitarias; por su parte, el Bienestar del que se habla en el libro se refiere a los servicios sociales, forma cotidiana de referirse a la Administración de Asuntos de Niños y Familias, entidad gubernamental encargada de prevenir el maltrato y gestionar la adopción y cuidado de niños que han sufrido esta situación. A partir de estas consideraciones, pida a los niños que reflexionen acerca de la razón por la que Ángela expresa sentimientos diferentes hacia estas dos entidades.

14. Pida a los estudiantes que lean hasta el final del libro.
15. Aproveche la situación de Ángela para realizar las siguientes actividades.
 - a. La niña afirma que están a mediados de agosto y se preocupa porque no han entrado a la escuela. Invite a los niños a investigar qué calendario escolar manejan en Estados Unidos y a indagar por qué lo organizan de esa manera.
 - b. En muchos países se promueve que los niños de diferentes estratos socioeconómicos convivan en las mismas escuelas. Invite a los niños a buscar información sobre esta situación y acerca de los beneficios que ello trae para generar mayor igualdad en la sociedad. Invítelos a exponer sus resultados en clase.
16. En los últimos capítulos, un intertexto muy importante es la Biblia. Recuerde a los estudiantes, por ejemplo, que en la página 216, la señorita Liza cita el salmo octavo para hablar de la relación de Dios con el hombre, pero de cierta forma también habla de la humildad del ser humano ante el universo. Para recordar otras citas de la Biblia que hablen sobre este tema, invítelos a leer Job, 38 al 40 (en estos capítulos, Dios le da a Job una lección de profunda humildad y le muestra la pequeñez del ser humano) y Eclesiastés, 1, 4-7.
17. En la misma línea de la actividad anterior, diga a los estudiantes que revisen la página 269. Allí podrán leer el comienzo del salmo 23. Luego, pídale que investiguen el salmo completo y pregúntele: ¿por qué creen que se usa este salmo para orar por alguien que acaba de morir?, ¿qué significado tiene este salmo en el pensamiento cristiano?
18. En este momento del relato, también es muy importante el papel que juegan los libros, particularmente los de astronomía, para que Ángela logre mantener la calma. Uno de ellos sobresale: *Mensajero de las estrellas* de Peter Sís. Pida a los estudiantes que busquen el libro, que intenten conseguirlo y llevarlo a clase; si no lo logran, pueden obtener una sinopsis lo más completa posible e imágenes de Internet, de tal manera que logren hipotetizar por qué impactó tanto a Ángela.
19. Uno de los momentos más determinantes, al final del libro, explora la decisión que toma Ángela de no irse con su padre. Para verificar la comprensión del texto, realice las siguientes preguntas a los estudiantes para que las respondan entre todos.
 - ¿Qué excusa da Wayne a Ángela para aparecer en la casa?, ¿es verdad?
 - ¿Por qué Ángela decide no irse con su padre?
 - ¿Qué hubiera podido pensar Erma si Ángela la hubiera abandonado?
20. Al final, Ray le dice a Ángela que piense en él como que “volvió a ser polvo de estrellas” (p. 265). Solicite a los estudiantes que expliquen qué indica esta afirmación acerca de cómo Ray ve la muerte y si esto tiene sentido desde la perspectiva científica que el personaje ha exhibido a lo largo de la historia.

Conversar y escribir sobre *Igual que las estrellas*

1. Pida a los estudiantes que revisen y completen los datos de los personajes que conforman el árbol familiar de los Morgan. Luego, dígalos que hagan un dibujo del rostro de cada personaje acompañado de su nombre y de un objeto que lo caracterice (por ejemplo, que el nombre de la bisabuela esté acompañado por su rostro y el dibujo de la mecedora). Finalmente, propicie un espacio para que los estudiantes compartan sus creaciones.
2. Un aspecto muy interesante del libro es la riqueza narrativa que despliega. Para hacerlo, la autora se vale, entre otras cosas, de muchas figuras literarias. Pida a los estudiantes que identifiquen a qué figuras corresponden las siguientes citas (la respuesta está al frente).

“A Burlington no parecía preocuparle arreglar cosas en esa vecindad...” (p. 18, personificación).

“Su vida era dura.” (p. 94, personificación).

“No he visto a Erma Morgan en cien años,” (p. 154, hipérbole).

“Ir a la escuela era como atravesar corriendo uno de esos campos minados de las películas de guerra.” (p. 191, símil).
3. Propicie que los estudiantes elaboren una crítica de la madre de Ángela. Para ello, realice estas actividades.

Como se ve continuamente en el libro, Verna no es precisamente el modelo a seguir en cuanto a maternidad se refiere. Pida a los niños que dibujen en su cuaderno una tabla como la siguiente y que la completen con los descuidos de Verna.

Descuidos de Verna que ocurren durante la novela

Descuidos de Verna de los que se tiene noticia pero que no están en la acción de la novela

4. Ángela es una niña muy observadora y tiene serias opiniones sobre muchas cosas. Pida a los estudiantes que identifiquen y comenten las opiniones de Ángela acerca de los siguientes aspectos; también, que señalen si estas opiniones cambian a lo largo de la novela.
 - La música clásica
 - Los sentimientos de Berni hacia su padre
 - Su madre
 - Su padre
 - Liza
 - El hombre de las estrellas
5. Diga a los niños que le escriban una carta imaginaria a Ángela en la que le den ánimos después de todo lo que le ha pasado. Pídales que acompañen la carta con un dibujo en que representen el tráiler y la casa de la abuela.

6. Pida a los estudiantes que realicen las siguientes actividades.

a. Transcriba la siguiente tabla en el tablero. Pida a los estudiantes que comenten qué persona expresa exteriormente cada uno de los sentimientos más de una vez.

	Ira	Capricho	Tristeza	Odio
Verna				
Berni				
Wayne				
Erma				
Ángela				

b. Solicíteles que a partir del ejercicio anterior concluyan cuál de los personajes es el más aplomado y maduro.

7. Recuerde a los estudiantes los distintos tipos de narrador.

a. En tercera persona: puede ser omnisciente (sabe todo de la historia, está por fuera) y observador (solo registra lo que ve, generalmente diciendo lo que ve y piensa el protagonista).

b. En primera persona: puede ser protagonista (el narrador cuenta su propia historia) o un personaje secundario (registra la historia pero también hace parte de ella).

c. En segunda persona: menos frecuente, narra la historia como si le sucediera al lector.

Ahora, pídales que identifiquen qué tipo de narrador se usa en esta novela y que analicen qué efecto produce esto en el lector.

8. Diga a los estudiantes que revisen de nuevo el episodio de la primera visita de Ángela a la biblioteca, particularmente acerca del libro que está leyendo Berni. Pídales que creen tres o cuatro dibujos sobre algunas escenas que se describen allí; deben intentar conservar el humor y las situaciones absurdas que se mencionan.

9. La reflexión de los científicos de diferentes ramas del conocimiento acerca del universo ha producido frases célebres acerca de este y del ser humano. Invite a los estudiantes a buscar algunas de ellas. Para estimularlos, léales estas.

“El cosmos es todo lo que es, todo lo que fue y todo lo que será. Nuestras más ligeras contemplaciones del cosmos nos hacen estremecer: sentimos cómo un cosquilleo nos llena los nervios, una voz muda, una ligera sensación como de un recuerdo lejano o como si cayéramos desde gran altura. Sabemos que nos aproximamos al más grande de los misterios.” (Carl Sagan)

“Nosotros somos parte de este universo, estamos en este universo, pero quizás más importante que estos dos hechos es que el universo está en nosotros.” (Neil deGrasse Tyson)

Construcción colectiva

Organice con los estudiantes una exposición de constelaciones cuyos nombres provengan de la mitología. Para ello, dedique dos sesiones que dividirá así:

Sesión 1

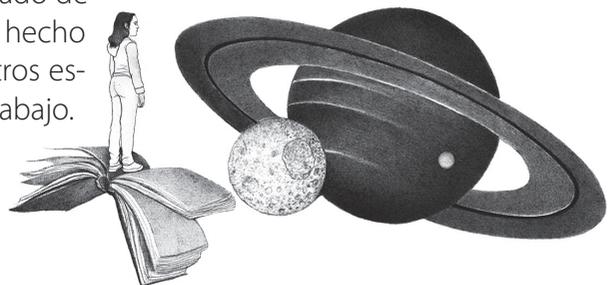
1. Pida a los estudiantes que, en grupos de máximo tres personas, investiguen qué constelaciones tienen nombres que provengan de la mitología griega. Indíqueles que deben seleccionar una para realizar una particular exposición sobre ella.
2. Dígales que para la siguiente sesión deben llevar bolsas plásticas negras, papel contact blanco, cartulina, cinta transparente, colores y otros implementos para escribir y dibujar.

Sesión 2

1. Diga a los estudiantes que van a crear un cielo estrellado con las constelaciones que seleccionaron.
2. Para empezar, pídeles que escriban las principales características de la constelación que seleccionaron, en letra legible. Esta debe ser breve y contener, mínimo, estos datos:
 - Nombre de la constelación
 - Ubicación
 - Nombre de las estrellas que la forman
 - Explicación mitológica de su origen
 - Dibujo alusivo al personaje mitológico que representa
3. Ahora, solicíteles que recorten las bolsas plásticas y que las unan con cinta en el piso del salón. El resultado debe ser lo suficientemente grande como para cubrir el techo del salón.
4. Ahora, dígales que con papel contact formen su constelación sobre el plástico negro. Esta debe tener una forma visible y sus estrellas deben verse.
5. Finalmente, indíqueles que peguen el resultado en el techo del salón. También, deberán pegar la descripción al lado de la constelación, de tal manera que quede colgando (para facilitar la lectura).

Sesión 3

1. Diga a los estudiantes que observen el resultado de su trabajo y que lean y presten atención a lo hecho por sus compañeros. Si es posible, invite a otros estudiantes y profesores para que aprecien el trabajo.
2. Terminada la actividad, invite a los estudiantes a reflexionar acerca de la astronomía, de las curiosidades y maravillas que oculta y a compartir otras historias que conozcan.



Vínculos con Internet

Cosmos es una serie grabada en 1980, cuyo presentador y principal guionista, Carl Sagan, era un científico reconocido por su capacidad divulgativa. *Cosmos* se convirtió rápidamente en una serie de culto, gracias a que mostró de forma muy entretenida (y con efectos especiales, revolucionarios para su época) los principales conocimientos científicos de la época, particularmente en lo relacionado con la astronomía. Invite a los niños a ver el primer capítulo en [http://www.](http://www.documentales-online.com/cosmos-carl-sagan/)

documentales-online.com/cosmos-carl-sagan/ (Allí encontrarán la serie y quizás se animen a ver el resto).

Después de haber recorrido los temas de las constelaciones, las galaxias, las estrellas y el espacio en general, quizás los estudiantes se sientan tentados a ver algo que vaya más allá de un atlas. Por ello, puede invitarlos a visitar Google Sky en (<https://www.google.com/sky/>) Este es el equivalente de Google Earth, pero del espacio.

Temas y lecturas relacionados

Siguiendo con el legado de Carl Sagan, el astrofísico Neil deGrasse Tyson presentó en 2014 *Cosmos: A spacetime Odyssey*, conocido en Latinoamérica como *Cosmos*. En esta serie, deGrasse no solo exploró las maravillas del espacio exterior sino que también habló de las curiosas y sorprendentes realidades de nuestro planeta e, incluso, de nosotros como seres humanos. También mostró a aquellos curiosos personajes como Galileo, Giordano Bruno, Faraday, que contribuyeron a que pudiéramos conocer mejor nuestro mundo y nuestro universo. Invite a

los niños a ver esta serie en plataformas en línea como Netflix.

Aventuras de un niño de la calle (Norma, Torre Amarilla) relata las aventuras de un niño que, como Ángela, afronta el abandono de sus padres, pero que tiene la mala fortuna de terminar convertido en un habitante de la calle a temprana edad. Joaquín, el protagonista, aprende a rebuscarse la vida en compañía de su fiel amigo Armando, en una ciudad que parece no determinarlos. Un libro de Julia Mercedes Castilla que abre la puerta a percibir los problemas de los niños menos favorecidos.

Otra lectura de... Katherine Paterson

El maestro de las marionetas es una excelente novela que gira en torno a Jiro, un joven aprendiz de marionetas que lucha por sobrevivir y muestra cómo cada joven encuentra su lugar en el mundo, espacio que le sirve como referencia para definirse a sí mismo.

Esta obra brinda al lector la oportunidad de conocer una parte de la cultura oriental.

Esta narración prodigiosa habla a los jóvenes de la relación entre el individuo y su entorno; a la vez, les revela una cultura diferente y los hace reflexionar sobre la manera como distintas circunstancias podrían afectar su propia condición.



Relación con otros saberes

Astronomía

Al terminar la historia, Ángela ha aprendido muchas cosas acerca del universo, particularmente conceptos relacionados con astronomía. Tal como pudieron ver hasta este punto, la relación del hombre con las estrellas está cruzada por las creencias mitológicas, la filosofía y, particularmente, la ciencia. Aproveche esta oportunidad para que los estudiantes comenten qué nuevos conocimientos astronómicos les permitió adquirir este libro y las experiencias que tuvieron mientras hacían actividades relacionadas con él.

Nutrición

Una preocupación constante de Ángela es lograr que su hermano y su bisabuela coman bien. Para ello, les recalca constantemente la pirámide de los grupos de alimentos. Comente a los estudiantes que esta es una forma de representar las porciones adecuadas de los alimentos que una persona debe consumir a diario. Estas son, en orden descendente (se debe consumir más a medida que se desciende):

- Grasas y dulces
- Lácteos y carnes
- Vegetales
- Frutas
- Cereales



Pida a los estudiantes que investiguen cuáles son las proporciones adecuadas para un niño como Berni, para una niña como Ángela y para una anciana como Erma y las consecuencias que puede tener para la salud no seguir una dieta balanceada. Dígalos que presenten sus resultados en clase.



Test de comprensión lectora

Igual que las estrellas

Nombre: _____

Lectura literal

1. Completa los datos del carné de Ángela.



Nombre: _____

Apellidos: _____

Edad: _____

Madre: Sí No Nombres y apellidos _____

Padre: Sí No Nombres y apellidos _____

Hermanos: Sí No Nombres y apellidos _____

¿Otros parientes conocidos? Sí No Nombres y apellidos _____

Residencia al inicio de la historia: _____

Lugar de residencia al final: _____

2. Selecciona el nombre correcto de cada personaje u objeto.

a. Oso de peluche de Ángela.

Osito Teddy Berni Beary

b. Sobrino nieto de Liza.

Jim Eric Fletcher Barry

c. Niña que molesta a Ángela en el colegio.

Megan Charlie Mary Lyndon

d. Nombre del padre de Wayne.

Jimmy Ray John Bruce

Test de comprensión lectora

3. Escribe debajo de cada ilustración quiénes aparecen y qué situación se representa.









4. Responde las preguntas.

a. ¿Con qué confunde Ángela el telescopio de Ray la primera vez que lo ve?

b. ¿De qué crímenes está acusado Wayne?

c. ¿Qué hizo Ray que enfureció a la abuela tanto como para no dejarlo entrar a la casa?

d. ¿Cómo se siente Ángela en el colegio?

e. ¿Qué sentimientos manifiesta la abuela antes y después de la muerte de Ray?

Lectura inferencial

5. Reconstruye la biografía de Ray desde su nacimiento hasta su muerte.

- Erma le dice "Santy Claus" a Ray para ocultarle a Ángela y a Berni que es su hijo.
- Ray lleva a Ángela a ver las estrellas cuando sus padres pelean.
- Ángela llama a Ray "el hombre de las estrellas".
- Ray enferma de gravedad.
- Ángela descubre que Ray es familiar suyo.
- Ray nace.
- Ray va a Vietnam.
- Ray va a la cárcel.
- Ángela visita a Ray en el hospital.
- Ray muere.

6. Explica qué parentesco existe entre Ángela y Ray. Justifica tu respuesta.

7. Indica qué tipo de relación (amor, odio, indiferencia) hay entre estos pares de personajes. Cita ejemplos.

Verna-Wayne _____

Erma-Wayne _____

Erma-Verna _____

Liza-Erma _____

Wayne-Berni _____

